

# TeamNetworkNews

anno **2009**

numero **03**

in questo numero:  
In this issue



*Team Engineering  
And  
Management®*

**Teamnetwork informa 4**

Teamnetwork informs

**Turismo 5**

Tourism

**Settore industriale 6**

Industrial sector

**Settore immobiliare 8**

Real estate sector

**Progetto Sportivo & Sociale 10**

Sports & social project

<b>Giornale</b> Teamnetwork	Teamnetwork <b>Giournal</b>	pag. <b>3</b>
Teamnetwork, stop and go		
<b>Teamnetwork</b> Informa	<b>Teamnetwork</b> Informs	pag. <b>4</b>
Cava Velika Piretica Certificato Conexio / Connexio certification		
<b>Turismo</b>	<b>Tourism</b>	pag. <b>5</b>
Ragusa Ibla, passeggiando tra arte, storia e fascino Ragusa Ibla, a mix of art, history and charm La tradizione ed il mito si incontrano Tradition and myth come together		
<b>Settore</b> Industriale	<b>Industrial</b> Sector	pag. <b>6</b>
Cambiare per migliorare		
<b>Settore</b> Industriale	<b>Industrial</b> Sector	pag. <b>7</b>
A change for the better		
<b>Attività</b> Immobiliare	<b>RealEstate</b> Sector	pag. <b>8</b>
Un Palazzo del passato per il turismo del domani A palace from the past for the tourism of tomorrow		
<b>Attività</b> Culturale&Eventi	<b>Cultural</b> Activities and Events	pag. <b>9</b>
BuisnessCem MOSCA Siracusa-Malta Regata velica internazionale Syracuse-Malta International Sailing Regatta		
<b>Progetto</b> Sportivo&Sociale	<b>Sports&amp;Social</b> Project	pag. <b>10</b>
L'Albatro vola in Europa! / Albatro "flies" in Europe! Albatro Hit Stars Casinos fino al 2010 Introducing a new collaboration between Albatro and Hit Stars Casinos		
<b>Pagina</b> Umoristica	<b>TheFunny</b> Side Of Things	pag. <b>11</b>
Ridicolissimo / A page of laughs		
<b>Riflessioni</b>	<b>Reflections</b>	pag. <b>12</b>
Il treno della vita / The train of life		



BERGAMO | BARLETTA | SIRACUSA | CELJE | ROMA | MILANO | ZAGABRIA | MARSIGLIA | VALENCIA  
[www.teamnetwork.it](http://www.teamnetwork.it)

# Giornale Team Network

## Teamnetwork, stop and go

La calura estiva non ha ancora abbandonato le nostre terre mentre torniamo al lavoro con la determinazione e l'entusiasmo di sempre; l'estate appena conclusa anche con qualche meritato giorno di vacanza, per chi ha potuto, ci ha fatto meditare su questo 2009 pieno di sfide ed ostacoli da superare.

Siamo pronti al rush finale.

L'ansia per la fine ormai imminente dell'anno in corso sarà quindi gestita e tramutata in forza propulsiva per concludere il 2009 più forti di prima. Questi ultimi mesi vedranno massimizzare le energie profuse da Teamnetwork, per valorizzare ancor di più l'ottimo lavoro svolto da gennaio a oggi.

E mentre l'autunno ci accompagnerà a Natale prima e San Silvestro poi, tutte le nostre aziende dimostreranno ancora una volta come la cultura del servizio che contraddistingue Teamnetwork sia il collante che unisce e guida il Gruppo.

Come affermavano famosi eroi della letteratura: "tutti per uno, uno per tutti".

Alessandro Di Stefano

## Teamnetwork, stop and go

Teamnetwork ,stop and go

The summer heat has not yet abandoned our country as we return to work with determination and enthusiasm as always; the summer that has just ended with a well-deserved few days of holiday for some, has made us reflect about 2009 , full of challenges and obstacles to overcome.

We are ready for the final hurdle.

Anxiety about the imminent end of the current year will therefore be taken and turned into a positive force to conclude 2009 even stronger than before.

These last months will see Teamnetwork's energy maximised, so that all the excellent work done from January to today will be even further enhanced.

And while autumn will be with us up to Christmas and then after to New Year's Eve, all our companies will once again show how the service culture which distinguishes Teamnetwork is the glue that unites and guides the group.

As some famous heroes of literature have stated : "All for one and one for all".



*Team Engineering  
And  
Management®*







# TeamnetworkInforma

# TeamnetworkInforms

## Cava Velika Piretica

La JV tra Teamnetwork e CmCelje prosegue e aumenta le opportunità per i due gruppi di collaborare nel settore della gestione delle cave, in particolare nella cava Velika Piretica, in Slovenia.

In questa cava la produzione di calcare ha raggiunto, negli ultimi anni, circa 1.000.000 ton/y, e la stessa produzione è prevista per il 2009.

I limiti approvati nella zona di estrazione raggiungono i 7,5 milioni m<sup>3</sup> in loco, il che significa 20.000.000 ton di materia prima sufficienti per i prossimi 15/20 anni.

Grazie alle restrizioni delle norme ambientali è stata cambiata

la metodologia d'estrazione, che è stata soppiantata all' 80% dalle tecniche meccaniche, i consumi di esplosivo sono stati ridotti al minimo.

Particolare attenzione sarà dedicata alla fase della frantumazione, con un'ulteriore riduzione dell'impatto ambientale. In questa direzione la collaborazione tra Teamnetwork e Cmcelje porterà alla progettazione di un nuovo impianto di frantumazione eco-compatibile.

Si tratta di un investimento impegnativo per le nostre aziende, legato all'andamento dei mercati.

Alfio Pattavina  
Marijan Kvartič

[www.teamnetwork.it](http://www.teamnetwork.it)



## Cava Velika Piretica

The JV between Teamnetwork and Cmcelje continues and increases the opportunities for the two groups to collaborate on the management of quarries, especially in the Velika Piretica quarry, in Slovenia.

Limestone production in this quarry has reached about 1,000,000 tons/year in recent years, and the same production volume is planned for 2009.

The approved limits in the area of extraction reach 7.5 million m<sup>3</sup> in the solid state, which means 20,000,000 tons of mineral stock which will be sufficient for the next 15/20 years.

Due to stringent environmental requirements, the extraction method has been changed: 80 % of the technology is now mechanized and blasting methods have been reduced to a minimum.

Particular attention will be paid to the crushing phase with a further reduction of negative effects on the environment. To this end, the collaboration between Teamnetwork and Cmcelje will produce a new environmentally friendly crushing plant.

This is an important investment for our company which is tied to the trend of the markets.

## Certificazione Connexio

Il 2 luglio di quest'anno un nuovo traguardo è stato raggiunto nel campo delle certificazioni aziendali.

La T.I.M.E. S.p.A. è stata registrata dalla CONNEXIO Utility come società idonea a fornire servizi di pubblica utilità in Germania e in Europa centrale ed orientale.

Connexio Utility è il sistema abilitato della Società ACHILLES, la quale opera per identificare, qualificare, valutare e gestire i documenti dei fornitori per conto delle più importanti società del mondo.



## Connexio certification

A new objective has been reached in the field of company certification since 2 July of this year. T.I.M.E S.p.A has been registered by CONNEXIO Utility as a company qualified to provide services to public utilities in Germany and in central and eastern Europe.

Connexio Utility is the system authorized by the ACHILLES association, which identifies, certifies, values and handles documents of suppliers for the most important companies in the world.

Giusi Zanelli

## Ragusa Ibla, passeggiando tra arte, storia e fascino

Le origini di Ragusa Ibla sono da ricercare nell'antica *Hybla*, uno dei primi insediamenti Siculi. Secondo la leggenda il re *Hyblon* fondò questo primo nucleo abitativo cacciando i Sicani. Divenuta successivamente colonia greca, la città assunse il nome di *Hybla Heraea*, in onore della dea Era, protettrice dei campi. Dobbiamo risalire all'epoca bizantina, invece, per spiegare l'origine del nome Ragusa, da *Rogos*, ovvero "granaio", a evidenziare e sottolineare la ricchezza agricola della zona. Sotto il dominio arabo, nel IX secolo, il nome diventa *Ragus* o *Rakkusa*, per arrivare infine all'attuale nome *Ragusa* solo nel XVIII secolo, con la latinizzazione del nome in *Ragusia* con le dominazioni normanna e aragonese. La città fu distrutta da un terremoto devastante nel 1693, che portò alla costruzione di una parte nuova della città, Ragusa Superiore, in cui trasferirono denaro, affari e persone. Malgrado il sisma, Ragusa Ibla mantiene oggi la sua bellezza artistica e storica, e rappresenta con il suo dedalo di stradine e con i suoi edifici barocchi un luogo da cui si sprigiona tutto il fascino del suo intenso passato. Tutto questo ne fa uno dei principali poli di attrazione turistica della Sicilia meridionale.

Floriana Caracciolo

www.jts.sicilia.it

## Ragusa Ibla, a mix of art, history and charm

The origins of Ragusa Ibla lie in the antique *Hybla*, one of the first Sicilian settlements. According to legend, King *Hyblon* founded this first inhabited centre by throwing out the Sicani. After becoming a Greek colony, the city became known as *Hybla Heraea*, in honour of the goddess Era, guardian of the fields. However, it is necessary to go back to the Byzantine era in order to explain the origins of the name Ragusa, from *Ragos*, that is "granary", which highlights and underlines the agricultural wealth of the area. Under Arab rule, in the IX century, the name became *Ragus* or *Rakkusa*, to finally assume its present name of *Ragusa* in the XVIII century. The city was destroyed by a devastating earthquake in 1693, which led to the construction of Ragusa Superiore, the new part of the city, to which money, business and people moved. Despite the earthquake, Ragusa Ibla has maintained its artistic and historical beauty, and with its maze of alleys and baroque buildings brings out the essence of all its eventful past. All this has contributed in making it one of the most important tourist attractions in southern Sicily.



## La tradizione ed il mito si incontrano

La cucina del ristorante Minosse, rinomato locale che dal 1980 delizia i palati di siracusani e non, presente nella famosa guida Michelin sin dal 1982, ha scelto come location gli eleganti ambienti dell'Hotel Roma. Sarà possibile assaporare portate di ottima qualità servite con cordiale accoglienza non lontano dalle colonne del tempio di Athena, per

una irripetibile esperienza dei sensi.

La Sicilia è da sempre culla dell'ospitalità e per questo perseguiamo, con grande entusiasmo e tenacia, i principi e i valori della tradizione siciliana che ci auguriamo di riportare nei nostri piatti e nel calore dell'atmosfera che li circonda. Vi aspettiamo!

Gerardo Visetti

## Tradition and myth come together

The kitchen of the restaurant Minasse (Minos), well-known for its cooking by locals and tourists since 1980 and in the famous Michelin guide since 1982, has chosen the elegant Hotel Rome as its base.

It will be possible to enjoy high quality food here, served in a cordial way, not far from the columns of the Temple of Athena, for a

unique experience for the senses.

Sicily has always been the cradle of hospitality, and it is for this reason that we follow with great enthusiasm and tenacity, the principles and values of the Sicilian tradition that we hope reflects in our food and in the warmth of the atmosphere that surrounds them.

Looking forward to seeing you!!



**Il Ristorante**  
**Minosse**

si è trasferito presso  
l'Hotel Roma  
Via Minerva, 10 - Tel. 0931 66366

www.ristoranteminosse.it



## Cambiare per migliorare

Ferruccio Conti



I limiti di emissione in atmosfera delle polveri, imposte dalle nuove normative, impongono alle aziende di incrementare l'efficienza dei filtri esistenti.

Per questo motivo la BUZZI UNICEM nel mese di maggio 2008 ha confermato alla CONTIMPIANTI l'ordine per la trasformazione dell'elettrofiltro LURGI del forno 5 di Guidonia (Roma), in filtro a maniche.

Per rientrare nei corretti parametri di velocità di filtrazione di un filtro a maniche è stato inoltre necessario incrementare l'area dell'elettrofiltro esistente senza però influenzarne la relativa struttura esistente e di sostegno.

### Oggetto della fornitura

Depolverazione fumi provenienti da forno cemento (combustibile carbone)

Filtro a 4 sezioni non intercettabili. La trasformazione dell'elettrofiltro prevede lo svuotamento del cassone da elettrodi e piastre di captazione con la rimozione completa della copertura e delle travi superiori in collegamento, l'ampliamento del cassone lato aspirazione per permettere l'installazione di un numero maggiore di maniche e la realizzazione di un nuovo piano con le lamiere di fissaggio delle maniche filtranti.

Il filtro è composto da:

- N. 4 testate in lamiera di acciaio inossidabile AISI 316 costituenti la parte superiore del filtro, adatte al sostegno dei tubi collettori e dei tubi porta ugelli di lavaggio delle maniche, completamente ispezionabili dai portelloni di accesso. Coperchi superiori in lamiera di acciaio inossidabile AISI 316 completi di coibentazione interna.
- Lamiere porta maniche in lamiera di acciaio inossidabile AISI 316 sp. 5 mm.
- Struttura di rinforzo e di ampliamento

dell'involucro del filtro esistente.

- N. 4 tubi collettori dell'aria compressa completi di valvole pneumatiche.
- N. 340 gruppi di lavaggio delle maniche filtranti, completi di valvola pneumatica in alluminio, tubo di lavaggio in acciaio AISI 316, bobine pilota per il comando delle valvole.
- N. 5100 gruppi di filtrazione composti da manica filtrante diam. 150x6000 con attacco alla piastra porta maniche del tipo SNAP-RING chiuse dall'altro lato con fondello rinforzato avente le seguenti caratteristiche tecniche:

- Tipo : FIBER GLASS impregnato con PTFE
- Peso : 770 gr/mq EN 12127
- Resistenza alla temp. continua : 250°C
- Punte : 270°C
- Permeabilità : 30 l/dm<sup>2</sup>/min a 200 Pa
- N. 5100 cestelli porta maniche diam. 150x6000 mm in filo metallico verniciato.
- N. 5100 tubi venturi in alluminio rivettati ai cestelli.

### Principali caratteristiche tecniche del filtro a maniche

Filtro tipo	: BR4T150/6-340/15-14380
Numero sezioni	: 4
Depressione di esercizio	: 230 dPa
Depressione di progetto	: 500 dPa
Superficie filtrante	: 14380 mq
Numero di maniche	: 5100
Dimensione maniche	: diam. 150x6000 mm
Tessuto delle maniche	: FIBER GLASS + trattamento PTFE
Peso del tessuto	: 770 gr/mq
Numero delle valvole di lavaggio	: 340
Consumo di aria per ciclo	: 70 Nm <sup>3</sup> /ciclo
Numero di cicli	: 12
Consumo totale aria compressa	: 840 Nm <sup>3</sup> /h
Pressione aria compressa	: 5 bar secca e disoleata

### MARCIA DIRETTA

Portata gas al filtro	420.000 Nmc/h
Temperatura in ingresso	160°C
Portata gas al filtro	666.153 mc/h
Concentrazione polveri in ingresso	70 gr/Nmc
Concentrazione polveri in uscita	≤ 10 mg/Nmc
Velocità di filtrazione	0,77 m/1'
Perdita di carico delle maniche	100 daPa
Perdita di carico del filtro	160 daPa

### MARCIA COMBINATA

Portata gas al filtro	600.000÷650.000 Nmc/h
Temperatura in ingresso	105÷95°C
Portata gas al filtro	830.770÷876.190 mc/h
Concentrazione polveri in ingresso	60 gr/Nmc
Concentrazione polveri in uscita	≤ 10 mg/Nmc
Velocità di filtrazione	0,96 ÷ 1,02 m/1'
Perdita di carico delle maniche	140 daPa
Perdita di carico del filtro	200 daPa



- L'impianto è entrato in funzione nel mese di marzo del 2009 con ottimi risultati e i vantaggi ottenuti con questa trasformazione sono una significativa riduzione delle emissioni in atmosfera, un minore consumo energetico ed un minor costo di manutenzione sull'impianto.

[www.contimpianti.it](http://www.contimpianti.it)

## A change for the better

The limits for dust emissions into the atmosphere, imposed by new regulations, obliged companies to increase their efficiency of existing filters.

For this reason in May 2008, BUZZI UNICEM gave confirmation of its order to Contimpianti for the transformation of the electrofilter LURGI of kiln 5 in Guidonia (Rome), in the bag filter.

To guarantee the correct speed of filtration parameters of a bag filter, it was also necessary to increase the existing area of the electrofilter without, however, substantially influencing the existing casing and support.

### Scope of work

Reduction of dust coming from kiln where coal is used as a fuel.

4 filter sections not interceptable. The transformation of the electrofilter requires elimination of all the electrodes and capitacion bearings with the complete removal of the cover and upper connecting beams, the extension of the casing on the suction side box to allow the installation of a greater number of bags and implementation of a new sheet floor to fix new filtration bags.

The filter is composed of:

- N. 4 stainless steel plates AISI 316 forming the top of the filter, capable of supporting collector pipes and nozzles for washing bags, fully inspectional by the access doors. Upper cover in stainless steel sheets AISI 316 complete with internal insulation.
- Stainless steel sheet which supports the bags, thickness 5 mm.
- Structural reinforcement and expansion of the casing of the existing filters.
- N. 4 compressed air pipes, complete with pneumatic valves.
- N. 340 groups washing filter bags, complete with aluminium pneumatic valve, cleaning pipe steel AISI 316, pilot spools for controlling the valves.
- N. 5100 filtration group compounds by bag filter diam. 150x6000 with connection to the supporting plate bag type SNAP-RING closed on the other side with reinforced bottom with the following specifications:



- Type : GLASS FIBER impregnated with PTFE
- Weight : 770 gr / sqm EN 12127
- Continuous Temperature resistance : 250 ° C
- Tips : 270 ° C
- Permeability : 30 l / dm<sup>2</sup> / min at 200 Pa
- N. 5100 bag basket diam. 150x6000 mm painted metallic wire.
- N. 5100 Venturi tubes connected to aluminium baskets.

### Main technical characteristics of the bag filter

Filter type	: BR4T150/6-340/15-14380
Number of sections	: 4
Operating Depression	: 230 dpa
Design Depression	: 500 dpa
Filtering surface	: 14,380 sqm
Number of bags	: 5100
Bag Size	: diam. 150x6000 mm
Bag Fabric	: FIBER GLASS + PTFE treatment
Fabric weight	: 770 gr / sqm
Number of washing valves	: 340
Air consumption per cycle	: 70 Nm <sup>3</sup> / cycle
Number of cycles	: 12
Total Compressed air consumption	: 840 Nm <sup>3</sup> / h
Compressed air pressure	: 5 bar dry and no oil

### DIRECT OPERATION

Gas flow to the filter	420,000 Nmc / h
Inlet temperature	160 ° C
Gas flow to the filter	666,153 cubic meters / h
Inlet dust concentration	70 gr/Nmc
Outlet dust concentration	<10 mg/Nmc
Filtration Speed of	0.77 m / 1'
Bag head lost	100 daPa
Filter head lost	160 daPa

### COMBINED OPERATION

Gas flow to the filter	420,000 Nmc / h	600,000 ÷ 650,000 Nmc / h
Inlet temperature	160 ° C	105 ÷ 95 ° C
Gas flow to the filter	666,153 cubic meters / h	830,770 ÷ 876,190 mc / h
Inlet dust concentration	70 gr/Nmc	60 gr Nmc / Nmc
Outlet dust concentration	<10 mg/Nmc	<10 mg / Nmc
Filtration Speed of	0.77 m / 1'	'0.96 ÷ 1.02 m / 1'
Bag head lost	100 daPa	140 daPa
Filter head lost	160 daPa	200 daPa

- The plant became operational in March 2009 with excellent results and the advantages obtained with this transformation are a significant reduction of emissions into the atmosphere, less energy consumption and lower plant maintenance costs.

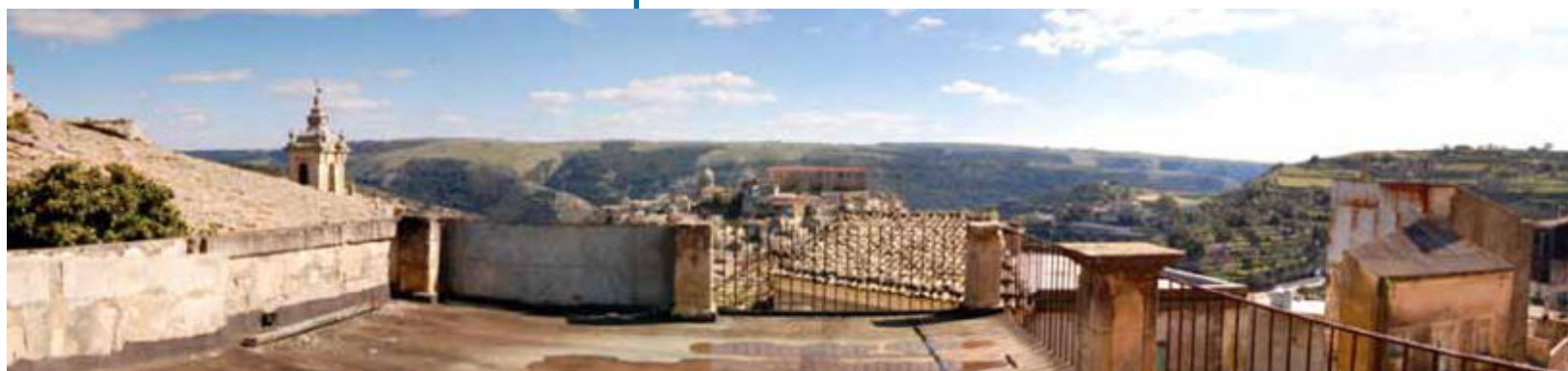


## HEDONE

A metà strada tra le due Raguse, facilmente raggiungibile da entrambi i centri storici e immerso nella splendida campagna Iblea oggi patrimonio dell'Unesco, sorge il Palazzo Hedone. L'edificio, che risale al 1700, presenta una facciata neoclassica mentre all'interno i suoi magnifici saloni sono arricchiti da pavimenti di pietra bianca e nera. Il suo nome, dal greco 'edonè', significa piacere, diletto, gioia, e questa anacronistica denominazione sembra quasi presagisse il futuro destino del Palazzo, che sicuramente allieterà le vacanze di molti turisti. Questo perché un progetto della società T.I.M.E. S.p.A. gruppo TEAMNETWORK aggiungerà straordinari comfort all'interno dello stabile, trasformandolo in un albergo di alto livello con ampie e comode camere, suite, un centro benessere e una sala conferenza. Con i suoi 4.000 mq di struttura e i 1.700 mq di giardino, il Palazzo Hedone diventerà un punto di riferimento per il turismo sia leisure che business di tutta la zona.

Fabio Russotti

## Un Palazzo del passato per il turismo del domani



Halfway between the two Ragusas, easy to reach from both historical centres and deep in the spectacular Iblean countryside which is today Unesco heritage, lies the Hedone Palace. The building, which dates back from 1700, has a neoclassical façade whereas on the inside, its magnificent halls are enriched by black and white stone floors. Its name comes from the Greek "edone", which means pleasure, delight, joy and this anachronistic denomination almost seems to predict the future destiny of the palace, which will certainly make the holidays of many tourists very pleasant. This will come about thanks to a project of T.I.M.E.S.p.A, group Teamnetwork which will add extraordinary comfort to the interior of the building, transforming it into a luxury hotel with spacious, comfortable rooms, suites, a beauty centre and a conference room. With its 4,000 square metres of building and 1,700 square metres of garden, Hedone Palace will surely become a point of reference for both tourism and business for the whole area.

## A palace from the past for the tourism of tomorrow







## BuisnessCem MOSCA

Cristina Licata

La prima kermesse fieristica dell'anno per il marchio Teamnetwork, rappresentato dalla società Contimpianti, è stato il BusinessCem 2009.

In una Mosca innevata, la 17° conferenza "dell'industria e del mercato del cemento" ha ospitato più di 200 rappresentanti di oltre 24 paesi dell'Europa centro-orientale. Lo sviluppo dell'economia russa, trainata dalle sue ricchezze naturali, rappresenta per il settore delle costruzioni un mercato

di grandi opportunità. In Russia ci sono circa 53 cementerie con una capacità produttiva intorno ai 74 Mta, ma si tratta di impianti che risalgono al 1950. Solo 9 di questi insediamenti industriali adottano processi tecnologicamente moderni, con una capacità produttiva di circa 10 Mta. I grandi gruppi russi, che hanno nei cinesi i loro principali clienti, hanno intuito che la chiave per uno sviluppo competitivo passa attraverso la modernizzazione: da qui l'inizio di grandi investimenti, molti dei quali rallentati - altri addirittura sospe-

The first fair of the year for the Teamnetwork brand represented by the company Contimpianti was BusinessCem 2009.

A snow-covered Moscow played host to more than 200 representatives from over 24 countries from central/eastern Europe for the 17th conference "Industry and the cement market".

The growth of the Russian economy, thanks to its natural resources, offers a market of great capacity of around 74 million tons per year, as these are factories

that go back to 1950s; only 9 of these factories have been modernized so that they have a production capacity of around 10 million tons per year.

The big Russian groups have realized that the key to competitive development, which has the Chinese as their main clients, will come about through modernization, and this has been the beginning of big investments, many of which slowed down and others were even suspended by the economic crisis which has hit the

si - dalla crisi che dallo scorso attanaglia il mondo economico. In questo contesto, che timidamente attende alla finestra la ripresa del circolo virtuoso degli investimenti e dello sviluppo, la politica del gruppo Teamnetwork è e resta non solo quella di presidiare con puntuale professionalità i nostri mercati di riferimento ma anche di esplorarne e conquistarne di nuovi sfruttando le competenze trasversali del nostro Team, che ci consentono di essere protagonisti in veste di General Contactor.

world since last year. In this climate of economic recession which is anxiously waiting for the opportunity to re-launch the cycle of investments and growth, the policy of the Teamnetwork group is and remains not only to safeguard our consolidated markets in a professional way but also to explore and conquest new ones making the most of the transversal skills of our Team which allow us to be protagonists in the role of General Contractor.

## Mr. Poldo - Teamnetwork Siracusa-Malta Regata velica internazionale

Nella 49ª "Siracusa-Malta" brilla la vela di "Mr. Poldo - Teamnetwork" che chiude al 3° posto della classifica IRC, 2° assoluto in tempo reale e 1° delle barche siracusane aggiudicandosi il trofeo Piazza proprio per questo risultato, nella prestigiosa regata velica internazionale. Un forte vento di quasi 30 nodi, con onde variabili di 4-5 metri, ha caratterizzato questa 49ª edizione della regata velica d'altura "Siracusa-Malta" conclusasi domenica 12 luglio 2009 davanti al porto maltese della



### Il team di Mr. Poldo The crew of Mr. Poldo:

Alessandro Di Stefano, Consolata Buzzi, Carmine Moschella, Corrado Cherti, Enzo Spiniello, Fabrizio Rondoni, Giambattista Auxilia, Giuseppe Liuzza, Luca Loreto, Piero Burke, Riccardo La Malfa.

capitale La Valletta.

Delle 65 barche a vela delle classi Orc Overall, Regata-Crociera, Classiche e Open, partite dal Porto Grande di Siracusa, ne sono arrivate 53, con molti ritiri. Venticinque i partecipanti dei club nautici siracusani che si sono fatti onore raggiungendo risultati di prestigio.

Ci auguriamo di entrare con "Mr. Poldo" nella storia in occasione della cinquantesima edizione del 2010.

**Forza "Mr. Poldo"!**

## Syracuse-Malta International Sailing Regatta

The yacht of "Mr. Poldo - Teamnetwork" made its mark in the 49th "Syracuse- Malta"; arriving in 3rd place in the IRC ranking, 2nd in absolute real time and 1st among the boats from Syracuse taking part, and as a result, winning the Piazza trophy in this prestigious international yacht regatta. A strong wind of nearly 30 knots, with 4/5 metre high waves characterized the 49th edition of the regatta "Syracuse-Malta" which ended on Sunday 12 July 2009 in the port of Malta's capital, Valletta.

Out of a starting grid of sixty-five boats, Orc Overall, Regata-cruising, Classic and Open, from the port of Syracuse, fifty-three finished the race with many pulling out. Twenty-five participants from the Syracuse nautical club did the club honour by reaching outstanding results.

We hope to make history with "Mr. Poldo" in the 50th edition in 2010. Come on "Mr. Poldo"!

## L'Albatro vola in Europa!

L'A.S.D Albatro Siracusa TEAMNETWORK, per il terzo anno consecutivo, si presenterà ai nastri di partenza del campionato d'élite della pallamano maschile. La società aretusea, grazie al 5° posto conquistato nella passata stagione, ha ottenuto la partecipazione alle coppe europee. Dal 5 settembre il "sette" allenato da Peppe Vinci prenderà parte alla Challenge Cup. Questa entusiasmante avventura europea sarà la vera novità dell'Albatro, che si è già attrezzata per questo impegno continentale confermando in blocco tutta la rosa dello scorso anno e acquistando il francese Christophe Zuniga. Peppe Vinci e il medico sociale, il dottor Enzo Comitini, sono già al lavoro per programmare questa delicata fase di preparazione che verrà svolta dal 7 agosto a Siracusa.

Andrea Calvo



## Albatro "flies" in Europe!

A.S.D Albatro Siracusa TEAMNETWORK will take part in the men's handball Elite championships for the third year running. The Aretusea association will take part in the European Cup after coming 5<sup>th</sup> last season. The "seven" trained by Peppe Vinci, will take part in the Challenge Cup from the 5<sup>th</sup> September. The participation of Albatro in the European Cup is its real new commitment, for which it has already prepared by confirming last year's team and also buying the French player Christophe Zuniga. Peppe Vinci and the team doctor, Enzo Comitini, are already at work, programming this delicate phase of preparation for the event which will take place in Syracuse from 7<sup>th</sup> August. Come on Albatro!



## Albatro Hit Stars Casinos fino al 2010 Introducing a new collaboration between Albatro and Hit Stars Casinos

L'Albatro Siracusa sta programmando il suo futuro e così, dopo diversi incontri in Sicilia, si è siglato un importante contratto di sponsorizzazione tra i dirigenti della società aretusea e la Hit Stars Casinos, famoso marchio sloveno che gestisce alberghi, casinò e wellness center, con in testa i rappresentanti Bojan Levstik, ex allenatore dell'ortigia Siracusa, e Zvonko Petje della Hit Nova Gorica.

In questo contesto si inserisce anche una nuova figura, Svetlana Stanic, nominata responsabile per la promozione della Hit per la Sicilia orientale. La stessa Stanic spiega che l'accordo prevede che le due forti realtà si affianchino sino al 2010, promuovendo da una parte la Hit Stars Casinos & Entertainment tramite tutte le manifestazioni della società Albatro, e dall'altra permettendo alla società siracusana di sfruttare tutte le opportunità offerte dal legame con questo marchio prestigioso a livello internazionale.

Marco Bellavia



Albatro Siracusa is planning its future and to this end, after various meetings in Sicily, an important sponsorship contract has been signed between the heads of the Aretusea and Hit Stars Casinos companies. The latter is a famous Slovenian brand which manages hotels, casinos and beauty centres, and whose main representatives are Bojan Levstik, ex-trainer of Ortygia, Syracuse, and Zvonko Petje from Hit Nova Gorica. Svetlana Stanic is the new addition to the Albatro sponsorship programme and has been given the task of promoting Hit in Eastern Sicily.

Ms Stanic explains that the agreement foresees that these two important brands will work together until 2010, promoting Hit Stars Casinos and Entertainment through the Albatro matches and also providing an important opportunity for Albatro Siracusa to make the most of all the opportunities that this collaboration with this prestigious brand offers.

Ms Stanic explains that the agreement foresees that these two important brands will work together until 2010, promoting Hit Stars Casinos and Entertainment through the Albatro matches and also providing an important opportunity for Albatro Siracusa to make the most of all the opportunities that this collaboration with this prestigious brand offers.





*Team Engineering  
And  
Management®*



“... il possibile lo facciamo sempre,  
l'impossibile qualche volta, ...  
per i miracoli ci stiamo attrezzando”

## Il treno della vita

La vita è come un viaggio in treno:

spesso si sale e si scende, ci sono incidenti, a qualche fermata ci sono delle sorprese piacevoli e a qualcun'altra profonda tristezza.

Quando nasciamo e saliamo sul treno, incontriamo persone, in cui crediamo, che ci accompagneranno durante buona parte del nostro viaggio: i nostri genitori.

Capita spesso che loro scendano in una stazione prima di noi lasciandoci un grande vuoto in termini di amore e affetto, senza più la loro amicizia e compagnia.

Ma altre persone salgono sul treno; e qualcuna sarà per noi molto importante, sono i nostri fratelli e sorelle, i nostri amici e tutte le persone meravigliose che amiamo, e qualcuna di queste persone che sale, considera il viaggio come una breve passeggiata.

Altri trovano, invece, una grande tristezza nel loro viaggio.

E poi ci sono altri ancora, sul treno, sempre presenti e sempre pronti ad aiutare coloro che ne hanno bisogno, qualcuno lascia, quando scende, una nostalgia perenne...

Ci sorprende che qualcuno dei passeggeri, a cui vogliamo più bene, si segga in un altro vagone e che in questo frangente ci faccia fare il viaggio da soli. Allora facciamo in modo di trovarlo spingendoci alla sua ricerca negli altri vagoni del treno.

Purtroppo, qualche volta, non possiamo accomodarci al suo fianco, perché il posto vicino è già occupato.

Così è il viaggio:

pieno di sfide, sogni, fantasie, speranze e addii...

Cerchiamo di compiere il ns. viaggio nel miglior modo possibile.

Il grande mistero del viaggio è che non sappiamo quando scenderemo definitivamente, e tantomeno quando i nostri compagni di viaggio lo faranno; neanche colei (o colui) che sta seduta (o) proprio vicino a noi. Mettiamocela tutta per lasciare, quando scendiamo, un posto vuoto, che trasmetta nostalgia e bei ricordi in coloro che proseguono il loro viaggio.

A tutti coloro, che fanno parte del "nostro treno"

*buon viaggio!*

V.R.

## The train of life

Life is like a train journey:

We get on. We get off. There are accidents. At certain stops there are joyful surprises whereas at others profound sorrow. When we are born and we first board the train, we meet people in whom we trust, and who will be with us for most of the journey: our parents.

Sadly, they usually get off at a station before ours, leaving a great void of love and affection behind them without their friendship and presence.

There are others who board the train and who eventually become very important to us; they are our brothers and sisters, friends and all the marvellous people whom we love. Some of these people who get on, consider the journey only as a short interlude.

Others will encounter many upsets and tears during their journey.

Others still, will linger on to offer a helping hand to anyone in need, and some people on the train will leave an everlasting impression when they get off...

We will sometimes be upset that a passenger, whom we love, will choose to sit in another compartment and leave us to travel on our own.

Then again, there's nothing that says we can't seek them out anyway.

Unfortunately, sometimes, we may not be able to sit next to them, because that seat will already be taken.

And so this is the journey: filled with challenges, dreams, whims, hopes and goodbyes...

We must try to make the journey in the best possible way.

The greatest mystery of our journey is that we don't know when our last stop will come, neither do we know when our travel companions will make their last stop.

Not even those sitting in the seat next to us.

We should all strive to leave behind us, when we finally get off, an empty seat that leaves pleasant, joyful memories to those who remain behind to continue their journey.

To all those who make up "our train"

*bon voyage!*

